



خرسی بازم غذای خود

کارما ویلسون • شاعر: مریم اسلامی • مترجم: فیروزه کاتب



www.porteghaal.com



خرسی جون از خواب پا شده
فصل چیه؟ فصل بهار

لاغر و گرسنشه
غذا نداره توی غار



از توی غار میاد بیرون
به به به! بوی علف
بوته‌ی تازه می خوره
از این طرف تا اون طرف



می‌گه اینا خیلی کمه
من هنوزم گرسنمه



موشی با یک سطل بلوط
به خرسی جون می‌گه سلام
می‌خوام برم توت بخورم
تو دوست داری بیای باهام؟



خرسی جواب می ده آره
گرسنمه ، غذا می خوام

بگو کجاست درّه ی توت
معلومه که باهات میام



انتشارات پرتقال

خرسی بازم غذا می‌خواد

نویسنده: کارما ویلسون

تصویرگر: جین چپمن

مترجم: فیروزه کاتب

برگردان به شعر: مریم اسلامی

مدیر هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد: علیرضا لاک‌زاده

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: مهتاب یعقوبی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۷-۳۴-۷

نوبت چاپ: اول - ۹۵

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

لیتوگرافی و چاپ: اندیشه برتر

صحافی: عطف

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

سرشناسه: ویلسون، کارما، ۱۹۷۰ - م.

Wilson, Karma

عنوان و نام پدیدآور: خرسی بازم غذا می‌خواد/ نویسنده
کارما ویلسون؛ تصویرگر جین چپمن؛ مترجم فیروزه کاتب؛

برگردان به شعر مریم اسلامی.

مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۵.

مشخصات ظاهری: ۳۲ص.؛ تصویر (رنگی).

فروست: خرسی و دوستاش

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۳۴۷-۳۴-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Bear wants more, 2003

یادداشت: گروه سنی: الف، ب.

موضوع: خرس ها - داستان

موضوع: Bears -- Fiction

موضوع: داستان‌های قافیه‌دار

موضوع: Stories in rhyme

موضوع: شکم پرستی -- داستان

موضوع: Gluttony -- Fiction

شناسه افزوده: کاتب، فیروزه، ۱۳۶۴ - مترجم

شناسه افزوده: اسلامی، مریم، ۱۳۵۵ -

رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۵خ ۹۶۲و۹۴۰۵۹۹د۵

شماره کتابشناسی ملی: ۴۵۳۹۹۷۹



۳۰۰۰۶۳۵۶۴



۰۲۱- ۶۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com